

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 71 (2009)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Sektionsnachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektionsnachrichten

### Generalversammlung



Mittwoch, 20. Mai, um 20.00 Uhr  
im Restaurant Rössli, Schaan

Referat von Christian Wolf, MBR Thurgau:  
MBR Solar: Photovoltaik – Dienstleistungen von A–Z



### Obwalden

#### Teilnehmer am CH-Geschicklichkeitsfahren erkoren

Die Sektion Obwalden hielt ihre Generalversammlung unter der Leitung von Josef Frunz in Sarnen ab. Die Anwesenden stimmten der Mitgliederbeitragserhöhung, die sich durch den höheren Zentralkassenbeitrag ergibt, grossmehrheitlich zu. Am gemeinsam mit Nidwalden durchgeführten Geschicklichkeitsfahren in Ennetbürgen habe auch die Obwaldner ihre Vertreter am schweizerischen Geschicklichkeitsfahren in Gählingen SH erkoren. In der Kategorie Aktive nehmen Bruno Rohrer, Giswil, und Stefan Barmettler, Kägiswil, teil. Bruno Rohrer führte mit 94 Strafpunkten das Gesamtklassement mit klarem Vorsprung auf den Zweitplatzierten Franz Odermatt, Obbürgen NW, an. In der Kategorie Junioren nehmen Severin Windlin, Kerns, und Stefan Spichtig, Kägiswil, an der Schweizermeisterschaft teil.



### Nidwalden

#### Beitragserhöhung akzeptiert

An der diesjährigen Generalversammlung hat die Sektion Nidwalden dem Schweizerischen Verband für Landtechnik die nachgesuchte Beitragserhöhung zugesichert. Im Vorstand ergab sich eine Neuwahl.

In seinem Bericht erwähnte Präsident Kobi Christen als erfolgreiche Ereignisse der Verbandstätigkeit den Kurs «Sicherheit im Strassenverkehr» sowie die Teilnahme von 12 Jugendlichen am Vorbereitungskurs für die Führerprüfung Kategorie G. Das Traktoren-Geschicklichkeitsfahren in Ennetbürgen diente der Vorausscheidung für die Schweizermeisterschaft. Aus Nidwalden sind zur Teilnahme am 22./23. August in Gählingen SH berechtigt: Franz Odermatt (Obbürgen), Fabian Amstad (Stans), Patrick Töngi (Stans) und Michael Erni (Ennetmoos). In der Schlussrangliste belegten Beatrice Christen (Ennetmoos)



Zentralpräsident Max Binder und Sektionspräsident Kobi Christen überzeugten die Anwesenden von der Notwendigkeit einer Mitgliederbeitragserhöhung. (Bild: Josef Niederberger)

den 2. und Domenica Wojnowski (Ennetmoos) den 4. Rang. Die von Geschäftsführer Beat Gut geführte Jahresrechnung schliesst mit einem Mehraufwand von 570 Franken ab. Auf 70 Franken erhöht wurde der Jahresbeitrag, da der Schweizer Verband für Landtechnik (SVLT) neu 65 statt 45 Franken beansprucht, inbegriffen das Abo «Schweizer Landtechnik». SVLT-Präsident Nationalrat Max Binder begründete in seinem Referat den Finanzbedarf mit der Streichung eines Bundesbeitrags und stellte zugleich verschiedene Projekte in Aussicht, damit der SVLT als unabhängiges und wie bisher nicht gewinnorientiertes Dienstleistungszentrum eine führende Rolle im Bereich der Landtechnik wahrnehmen kann.

Ruedi Jann gehörte acht Jahre dem Vorstand an. Seinen Sitz übernimmt neu Dominik Bircher. Und für Josef Zumühle wird Klaus Niederberger neuer Revisor. Der Mitgliederbestand ist auf 166 angewachsen (1 Neueintritt).

Josef Niederberger



### BL / BS / SO

#### Feldspritzentests 2009

Das Landwirtschaftliche Zentrum Ebenrain des Kantons Basel-Land führt, in Zusammenarbeit mit den Verbänden für Landtechnik Solothurn und Baselland, im August folgende Tests durch:

11.8. **Subingen** SO / 12.8. **Egerkingen** SO / 13.8. **Therwil** BL,  
**Witterwil** SO / 14.8. **Sissach** (Ebenrain) BL

**Kosten:** Für Verbandsmitglieder CHF 70.– und für Nichtmitglieder CHF 90.–.

**Anmeldung bis spätestens 16. Juni 2009 bei:**

**Kanton Baselland:** Landw. Zentrum Ebenrain, Fritz Ziörjen, Postfach, 4450 Sissach, Tel. 061 552 21 40, Fax 061 552 21 25, fritz.ziörjen@bl.ch

**Kanton Solothurn:** Verband für Landtechnik Solothurn, Beat Ochsenbein, Oberdorfstrasse 26, 4554 Etziken, Tel./Fax 032 614 44 57, Mobile 076 302 77 42



### Bern

#### Dritte Kantonalmeisterschaft im Geschicklichkeitsfahren 2009

auf dem Areal der SEMAG in Lyssach  
Sonntag, 21 Juni 2009, ab 9.00 Uhr

**Teilnahmeberechtigung:** mindestens 14-jährig und im Besitz des Führerausweises Kat. G.

**Kategorien:** Aktive (Jahrgang 1990 und älter), Junioren (1991 bis 1995).

**Rangverkündigung:** Unmittelbar nach Beendigung des Wettkampfes

**Anmeldeschluss:** Freitag, 29. Mai 2009

**Nachmeldungen:** Am Wettkampftag können je nach Grösse des Teilnehmerfeldes Nachmeldungen entgegengenommen werden.

**Startgeld:** Junioren: CHF 30.–, Aktive: CHF 40.–. Das Startgeld wird vor dem Start bar einkassiert.

**Auszeichnungen:** Alle Teilnehmenden erhalten einen Erinnerungspreis.

Die Besten qualifizieren sich für die Schweizer Meisterschaft vom 22./23. August 2009 in Gächlingen SH.

Das OK KM TGF 2009 wird bestrebt sein, ihnen einen anspruchsvollen und fairen Parcours bereitzustellen.

**Onlineanmeldung** unter [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch) oder **Geschäftsstelle:** Peter Gerber, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, Tel. 031 879 17 45

Titelverteidiger sind bei den Junioren Adrian Krieg und bei den Aktiven Christian Mäder.



Zürich

### Traktor fahren leicht gemacht

Der Traktorfahrkurs am Strickhof in diesem Frühjahr stiess mit 16 Teilnehmenden (14 Frauen und zwei Männern) auf ein sehr grosses Echo. Fahrtechnik, Manövrieren sowie das An- und Abhängen von Geräten und Anhängern konnten intensiv geübt werden. Nach einem kurzen Theorie teil zum Aufbau des Traktors und zur Unfallprävention auf der Strasse und im Gelände war unter dem Leitspruch «learning by doing» Praxis angesagt. Am Vormittag machten sich die Teilnehmenden mit verschiedenen Traktoren vertraut und lenkten diese auf einem Hindernisparcours und auch auf der Strasse. Nach der Mittagspause wurden verschiedene Maschinen an- und abgehängt und zum Teil auch in Betrieb genommen. Das Rückwärtseinparken eines Ladewagens in die Maschi-

nenhalle krönte den Erfolg dieser intensiven Schulung. Seit Jahren wird am Strickhof der Traktorenkurs für Frauen durchgeführt. Die eintägige Weiterbildung erfreut sich inzwischen grosser Beliebtheit, denn die erworbenen Fähigkeiten können innerbetrieblich wirkungsvoll eingesetzt werden, um Arbeitsspitzen zu brechen.

Die Traktoren wurden in verdankenswerter Weise von lokalen Fachbetrieben und vom Versuchsbetrieb Strickhof zur Verfügung gestellt, namentlich: Gebr. Baltensperger AG, Brütten; Gujer AG, Mesikon; Keller & Kuhn, Lindau, sowie Versuchsbetrieb Strickhof.

Stephan Berger, Strickhof Landtechnik und Unfallverhütung/SVLT Sektion Zürich

### Nächster Traktorfahrkurs:

Der nächste Kurs findet am 2.6.2009 statt. Veranstalter: Strickhof, Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT Zürich. Anmeldung ab sofort an Strickhof, Kurssekretariat, Postfach, 8315 Lindau, Tel. 052 354 98 10, [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch) oder [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



Intensives Üben sichert den Erfolg.

**GEBR. HERZOG**  
5075 HORNUSSEN

Tel. 062 871 28 23 / Fax 062 871 50 29  
E-mail: [info@gebr-herzog.ch](mailto:info@gebr-herzog.ch)  
[www.gebr-herzog.ch](http://www.gebr-herzog.ch)



**Blut spenden hilft Leben retten**



## Jeder Tag zählt.

[www.fobro.ch](http://www.fobro.ch)

Von der bodenschonenden Landtechnik bis zur Düng-, Spritz- und Bewässerungslösung... Bei uns finden Sie es!

MASCAR pneum. Sämaschine (Einzelkorn mit autom. verstellbarem Reihenabstand)



Bärtschi-FOBRO AG  
6152 Hüswil  
Telefon: 041 98 98 111  
[info@fobro.com](mailto:info@fobro.com)

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE PUBLITEXT

### Manufarm Kompakt-Teleskop-Lader

Kompakte Abmessung mit grosser Trag- und Reichweite



Traktoren und Landmaschinen AG  
mech. Werkstatt und Kran-Service  
**Beeler**  
CH-8536 Hüttwilen  
Tel. 052 747 13 17 Natel 079 441 73 67

**Breite**  
1,40-1,80m

**Motor**  
40-80PS

**Hubhöhe**  
4,80-5,20m

**Hubkraft**  
1,3t-2,5t

82353 A Goz

Beeler Traktoren und Landmaschinen AG

Tel. 052 747 13 17 [www.beeler-huettwilen.ch](http://www.beeler-huettwilen.ch)

**Neuer stufenloser  
Obstbau-Traktor Ergit  
TRH 9400 Frutteto  
verbindet Kraft,  
Vielseitigkeit und beste  
Wendigkeit**

Mit dieser Obstbau-Traktoren-Neuheit erweitert Antonio Carraro seine Spezialtraktoren-Reihe um einen universell einsetzbaren und extrem wendigen Traktor in der 85-PS-Klasse. Dank dem hydrostatischen, stufenlosen Antrieb kann die Fahrgeschwindigkeit wie auch die Fahrtrichtung jederzeit und ohne Unterbruch den Bedürfnissen angepasst werden. Der TRH 9400 F der Serie Ergit, ein 85-PS-Universal-Obstbau-Traktor, welcher vom bewährten TRH abgeleitet ist, hat unterschiedlich grosse Räder, vorne 16", hinten 20"; dies ergibt eine extrem hohe Wendigkeit dank sehr grossem Einschlag. Sei dies in der Obstplantage, beim Güterumschlag mit dem Heckstapler oder sonstigen Anbaugeräten und bei Einsätzen

bei engen Platzverhältnissen. Der hydrostatische Fahrantrieb hat vier Geschwindigkeitsbereiche (0 bis 10/ 0 bis 20/ 0 bis 30/ 0 bis 40 km/h) und bietet somit für alle Arbeits- und Transportarbeiten die richtige Geschwindigkeit bei bester Wirtschaftlichkeit. Zudem erlaubt er selbstverständlich auch Fahrtrichtungswechsel, ohne zu kuppeln. Dank der Speed-Fix-Einrichtung wird der TRH 9400 F zum Spezialisten für Einsätze, die konstante oder zur Motordrehzahl proportionale Fahrgeschwindigkeiten erfordern.

Das Reverse-Guide-Umkehrsystem erlaubt zudem ein Umdrehen des gesamten Fahrerstandes innerhalb von Sekunden. So wird hinten Augenblicklich zu vorne und umgekehrt und erlaubt somit beispielsweise den Einsatz des Mulchgerätes im Heck als geschobenes Frontgerät mit bester Sicht auf das Arbeitsfeld.

Selbstverständlich werden so auch Arbeiten mit dem Heckstapler zur Leichtigkeit, kein Kopfdrehen mehr, einfach direkte Sicht auf die starke Heckhydraulik und die daran angebauten Geräte.

Der TRH 9400 F kann auch mit der geräumigen und absolut ergonomischen Star-Light-Kabine anstelle des klappbaren Sicherheits-

bügels ausgerüstet werden. Diese Kabine verfügt serienmäßig über eine leistungsfähige Klimaanlage, die das Arbeiten auch im Hochsommer sehr angenehm und ermüdungsfrei gestaltet.

Die leistungsfähige 2-Kreis-Hydraulikanlage in Verbindung mit der Joystick-Steuerung auf der Armlehne, welche auf Wunsch auch proportional gesteuert ist, gewährleistet ausreichend Hydraulikleistung für alle erdenklichen Anbaugeräte.

Zur überdurchschnittlichen Sicherheit der Antonio-Carraro-Traktoren tragen natürlich der sehr tiefe Schwerpunkt, der Actio-Integral-Schwingrahmen und die seriennässigen, hydraulisch betätigten Scheibenbremsen im Ölbad ihren Teil bei.



Das Traditionunternehmen Antonio Carraro ist ein Garant für qualitativ beste Spezialtraktoren und Geräteträger aus Italien. Seit der Gründung des Familienunternehmens im Jahr 1910 hat man sich im Haus Antonio Carraro der fortschrittlichen und fortwährenden Entwicklung der Spezialtraktoren verschrieben. Die heutigen Entwicklungs- und Fertigungsprozesse unterscheiden sich nicht wesentlich von den Methoden der Automobilindustrie und stellen in höchster Masse eine grösstmögliche Zuverlässigkeit und Qualität sicher.

*Antonio Carraro Ergit TRH 9400 F:*

- 85 PS Motorleistung
- hydrostatischer, stufenloser Fahrantrieb mit automotiver Steuerung
- extreme Wendigkeit
- Reverse-Guide-Umkehrsystem
- Speed-Fix, Tempomatfunktion
- Star-Light-Kabine mit bester Rundumsicht und Klimaanlage

*Bucher Landtechnik AG*

*8166 Niederweningen*

*Tel. +41 44 857 26 00*

*Fax +41 44 857 24 12*

*[info@bucherlandtechnik.ch](mailto:info@bucherlandtechnik.ch)*

*[www.bucherlandtechnik.ch](http://www.bucherlandtechnik.ch)*

### Inserieren in der Schweizer Landtechnik bringt Erfolg – auch für Sie.

**Ihr Partner für Fahrzeugsitze**  
«Ob mechanisch oder luftgefedert, schmal oder breit, bei uns finden sie immer das Passende!»



Importeur von  
Fahrzeugsitzen:  
**KAB//Seating**

**SEARS  
SEATING**

Werkstatteinrichtungen:

**COMPAC**

Mobiler Wiegetechnik:

**RAVAS**

Weber beraten Sie gerne!  
Ein Anruf oder ein Besuch  
bei uns lohnt sich bestimmt!

**DS**  
T E C H N I K  
H A N D E L S  
A G

**DS-Technik Handels AG**

Fahrzeug- und Industribedarf  
Lägernstrasse 11 CH-5610 Wohlen AG  
Tel: 056 619 79 29 Fax 056 619 79 21  
[info@ds-technik.ch](mailto:info@ds-technik.ch)  
[www.ds-technik.ch](http://www.ds-technik.ch)